

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 28 (1966)
Heft: 1

Rubrik: Mieux vaut prévenir que guérir!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mieux vaut prévenir que guérir !

Cette recommandation, devenue proverbiale, s'adresse à tous les agriculteurs qui possèdent des tracteurs, des machines agricoles automotrices et des moteurs à explosion montés à demeure. Certains d'entre eux continuent à croire qu'ils peuvent remiser en automne ces très utiles auxiliaires simplement en les rangeant sous un toit protecteur — comme on le faisait autrefois avec les chars à traction animale —, puis qu'il est possible de les réutiliser, sans plus, au printemps suivant. Mais cela n'est plus faisable à l'époque où le moteur est roi!

Bon nombre d'agriculteurs insouciants subissent ainsi chaque année d'importantes pertes d'argent parce qu'ils ont négligé d'ajouter au moment voulu de l'antigel à l'eau de refroidissement de leurs moteurs, ou bien parce qu'ils n'ont pas vidangé l'eau du radiateur avant les fortes baisses de température. A l'heure actuelle, où apparaissent les premières gelées, il importe de prendre les mesures qui s'avèrent indispensables si l'on veut ménager son matériel. Il faut bien se dire que les machines à moteur remisées de façon incorrecte durant la période où elles ne sont pas utilisées peuvent subir de plus graves dégâts que pendant celle où elles se trouvent fortement mises à contribution. Pour savoir comment préparer les machines en vue de leur longue période de non-utilisation, ou de leur emploi pendant les mois d'hiver, on suivra avec le plus grand profit les cours très appréciés qui sont donnés à ce sujet aux Centres de cours I (Riniken) et II (Grange-Verney près Moudon). Ceux qui n'ont pas la possibilité de suivre un cours durant cet hiver feront bien de se procurer tout au moins la publication no. 3 éditée par l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg. Lors de la commande, ils ne devront pas oublier de mentionner s'il s'agit d'un moteur Diesel ou à carburateur.

La Rédaction

Sociétaires!

Assitez nombreux aux cours, réunions et conférences qui sont organisés par votre section. Il y a toujours quelque chose à apprendre. C'est généralement à ceux qui croient tout savoir qu'un enseignement approprié apportera les connaissances élémentaires dont ils ont encore besoin.

En vue de donner au tracteur les soins d'entretien indispensables, notamment pour le préparer à la période hivernale, nous recommandons à nos lecteurs de se procurer les publications suivantes, éditées par l'Association suisse de propriétaires de tracteurs:

- Publ. no. 3a: «Entretien des tracteurs à moteur à carburateur»
Prix fr. 1.—.
- Publ. no. 3b: «Entretien des tracteurs à moteur Diesel»
Prix fr. 1.—.

Pour commander ces publications, le plus simple est de verser le montant d'avance (+10 cts pour le port) au Compte de chèques postaux 80 - 32'608 (Zurich) de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à 5200 Brougg.
(Le montant peut être aussi acquitté en timbres-poste).